

LA JUBILACIÓN DE LOS ACTUALES INTÉRPRETES DEJARÁN EN APUROS A LA CE ANTES DE 2015

Europa busca hablantes nativos de inglés

La Comisión Europea se enfrenta a una potencial escasez de lingüistas de varias lenguas debido a las jubilaciones. Si no se hace nada, las instituciones de la UE perderán a muchos de sus intérpretes y traductores de lengua inglesa antes de 2015. Como primeras medidas, la Comisión proyectará el 19 de febrero un vídeo de sensibilización dirigido al público británico e irlandés sobre los servicios de interpretación europeos. Además, habrá una presentación sobre el papel del inglés en la comunicación escrita en la Comisión.

SINC

13/2/2009 16:40 CEST



Hay una escasez mundial de lingüistas de lengua materna inglesa y todas las organizaciones internacionales, como la ONU y el Banco Mundial, tratan de contratarlos en Europa.

Debido a la creciente globalización, también está aumentando la demanda de interpretación y traducción en árabe, chino y ruso. La Comisión ha decidido, por lo tanto, poner en marcha una campaña de sensibilización dirigida a los jóvenes ciudadanos de la Unión Europea.

Gracias a la formación continua en el puesto de trabajo, los intérpretes que se jubilan dominan más lenguas que las que pueden ofrecer los jóvenes recién llegados. Esto cuenta especialmente para el inglés, aunque francés y alemán sufren de problemas similares.

Tras las ampliaciones de 2004 y 2007 sigue habiendo escasez de intérpretes rumanos, letones y malteses. La DG Interpretación ya ha llevado a cabo con éxito campañas de sensibilización en la República Checa y Letonia.

En la Comisión Europea hay una tendencia a utilizar una lengua como común denominador, el inglés, por lo que la Dirección General de Traducción necesita contar con traductores de lengua materna inglesa altamente cualificados para poder proporcionar traducciones al inglés a la Comisión.

En consecuencia, la Dirección General de Traducción ya ha establecido contactos con varias instituciones educativas, departamentos gubernamentales y organizaciones lingüísticas como el *National Centre for Languages (CILT)* y el *Chartered Institute of Linguists*, y procurará intensificar su presencia en ferias de empleo y acontecimientos relacionados con las carreras profesionales.

Las reuniones multilingües de la UE han de seguir contando con servicios completos de interpretación cuando se retire una gran parte del personal actual y de los intérpretes independientes.

Según informa la Comisión Europea en un comunicado, "los jóvenes europeos deben saber que el estudio de lenguas puede ser importante en sus futuras carreras y que las instituciones ofrecen una amplia variedad de puestos de trabajo para los buenos lingüistas". La Comisión se propone utilizar diversas plataformas de Internet por entrar en contacto con posibles futuros lingüistas

El 19 de febrero se pondrá en marcha un vídeo para interesar a los jóvenes hablantes de lengua inglesa por la profesión de la interpretación, al que seguirán, a finales de este año, producciones para hablantes de lengua francesa y alemana.

Además ese mismo día la Comisión proyectará el vídeo de sensibilización

Interpreting for Europe... into English, dirigido al público británico e irlandés sobre los servicios de interpretación de la UE, que se colgará en *YouTube* y en los sitios de internet oficiales del Reino Unido. También habrá una presentación sobre el papel del inglés en la comunicación escrita en la Comisión.

Derechos: **Creative Commons**

TAGS

TRADUCTORES

INTÉRPRETES. COMISIÓN EUROPEA

LINGÜÍSTICA

INGLÉS

Creative Commons 4.0

Puedes copiar, difundir y transformar los contenidos de SINC. [Lee las condiciones de nuestra licencia](#)